

Valved Tee Adapter

22 mm Connections

For use with small volume nebulizers (SVNs)

INDICATIONS FOR USE

VALVED TEE adapters are single patient, disposable ventilator circuit accessories intended for use with small volume nebulizers (SVNs). These adapters are indicated for patients on a breathing circuit, for whom a physician or other licensed health care practitioner has prescribed nebulizer treatments. VALVED TEE adapters are intended for use by healthcare practitioners, in short and long term critical care environments. These adapters are for use with a 22 mm fitting.

DIRECTIONS FOR USE

1. Remove the VALVED TEE adapter from package.
2. Insert the VALVED TEE device into the inspiratory limb of the circuit.
3. Ensure a secure fit of the tubing with the VALVED TEE connectors.




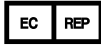

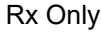



NOTE: When correctly installed, the VALVED TEE nebulizer port will be vertical and pointed downward during treatment.



4. Place the cap on the VALVED TEE adapter.
5. When ready for use, uncap the VALVED TEE. Press and twist the nebulizer into the TEE port. The valve is activated when the nebulizer is placed into the base of the TEE.
6. Once procedure is complete, twist and pull to remove the nebulizer.
7. Cap the VALVED TEE adapter.

NOTE: Discard the adapter when replacing the circuit according to facility guidelines, not to exceed two weeks.

WARNING: Do not clean and reuse or sterilize. Potential risks associated with cleaning and reusing, reprocessing and/or sterilization include: cross-contamination or infection resulting from inadequate cleaning, product degradation, and/or failure of the device to perform as intended.

Symbol Glossary

 Manufacturer	 Consult instructions for use
 Use by Date	 Authorized representative in the European Community
 Batch code/lot number	 Prescription only. U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician or properly licensed practitioner.
 CE Mark	 Caution. The symbol can also be used to mean Attention, see Instructions for Use.
 Catalog, reorder or reference number	

Item No.	Description
 1008	Valved Tee Adapter, 22 mm O.D. / O.D.
 1009	Valved Tee Adapter, 22 mm O.D. / I.D.

 Manufacturer Thayer Medical Corporation 4575 S. Palo Verde Rd. Tucson, AZ 85714-1961 USA www.thayermedical.com Made in USA	 0482	 MDSS GmbH Schiffgraben 41 30175 Hannover, Germany
---	--	---

Adaptador Valved Tee

Conexiones de 22 mm

Para nebulizadores de bajo volumen (NBV)

INDICACIONES DE USO

Los adaptadores VALVED TEE son accesorios para circuitos de ventilación desechables de uso en un solo paciente, destinados al uso en nebulizadores de bajo volumen (NBV). Estos adaptadores están indicados para pacientes conectados a un circuito de respiración, a quienes un médico u otro profesional sanitario cualificado ha prescrito tratamientos con nebulizadores. Los adaptadores VALVED TEE están destinados a su uso por profesionales sanitarios, en áreas de cuidados críticos a corto y largo plazo. Estos adaptadores se deben usar con una conexión de 22 mm.










INSTRUCCIONES DE USO



1. Sacar el adaptador VALVED TEE del envase.
 2. Insertar el dispositivo VALVED TEE en el lado inspiratorio del circuito.
 3. Asegurar que el tubo se ajusta firmemente a los conectores del VALVED TEE.
- OBSERVACIÓN: Si está correctamente instalado, el puerto del nebulizador del VALVED TEE estará en posición vertical, mirando hacia abajo durante el tratamiento.
4. Colocar la tapa en el adaptador VALVED TEE.
 5. Cuando esté listo para usar, retirar la tapa del VALVED TEE. Presionar y girar el nebulizador en el puerto T. La válvula es activada cuando el nebulizador se coloca en la base de la pieza T.
 6. Una vez concluido el procedimiento, girar y tirar para retirar el nebulizador.
 7. Colocar el tapón en el adaptador VALVED TEE.

OBSERVACIÓN: Desechar el adaptador cuando se reemplaza el circuito de acuerdo con las normas del centro, a más tardar en las dos semanas siguientes.

ADVERTENCIA: No limpiar ni reutilizar o esterilizar. Los potenciales riesgos asociados a la limpieza y reutilización, el reprocesamiento y/o la esterilización incluyen: contaminación cruzada o infección como consecuencia de una limpieza inadecuada, degradación del producto y/o fallo del dispositivo para funcionar de la forma prevista.

Símbolo Glosario

 Fabricante	 Consultar las instrucciones de uso
 Fecha de caducidad	 Representante autorizado en la Unión Europea
 Código de lote	 Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.
 Marca CE	 Precaución. Atención, ver Instrucciones de uso
 Número de referencia, de pedido o de catálogo	

Nº Ref	Descripción
 1008	Adaptador Valved Tee, 22 mm D.E. / D.E.
 1009	Adaptador Valved Tee, 22 mm D.E. / D.I.

Adaptateur Valved Tee

Raccords de 22 mm

Destiné à une utilisation avec des nébuliseurs de petits volumes

INDICATIONS D'UTILISATION

Les adaptateurs VALVED TEE sont des accessoires jetables à usage unique pour les circuits de ventilateurs; ils sont destinés à une utilisation avec des nébuliseurs de petits volumes. Ces adaptateurs sont indiqués pour des patients raccordés à un circuit respiratoire, pour lesquels un médecin ou un autre professionnel de santé agréé a prescrit des traitements par nébulisation. Les adaptateurs VALVED TEE sont destinés à une utilisation par des professionnels de santé, dans des environnements de soins critiques à court terme et à long terme. Ces adaptateurs doivent être utilisés avec des raccords de 22 mm.










MODE D'EMPLOI



1. Sortir l'adaptateur VALVED TEE de l'emballage.
 2. Insérer le dispositif VALVED TEE dans la branche inspiratoire du circuit.
 3. Vérifier que la tubulure est solidement montée sur les raccords du dispositif VALVED TEE.
- REMARQUE : Quand le dispositif a été installé correctement, l'orifice nébuliseur de l'adaptateur VALVED TEE est vertical et orienté vers le bas durant le traitement.
4. Mettre le bouchon en place sur l'adaptateur VALVED TEE.
 5. Quand le moment est venu de l'utiliser, retirer le bouchon de l'adaptateur VALVED TEE. Appuyer sur le nébuliseur et le tourner pour l'enfoncer dans l'orifice de l'adaptateur VALVED TEE. La valve est actionnée quand le nébuliseur est mis en place dans la base de l'adaptateur VALVED TEE.
 6. Une fois que la procédure est terminée, tourner le nébuliseur et le tirer pour le retirer de l'adaptateur.
 7. Mettre le bouchon en place sur l'adaptateur VALVED TEE.

REMARQUE: Jeter l'adaptateur quand le circuit est remplacé conformément aux directives de l'établissement, après une période qui ne doit pas dépasser deux semaines.

AVERTISSEMENT: Ne pas nettoyer et réutiliser ni stériliser. Les risques potentiels associés au nettoyage et à la réutilisation, au retraitement et/ou à la stérilisation comprennent: une contamination croisée ou une infection résultant d'un nettoyage insuffisant, une dégradation du produit, et/ou l'incapacité du dispositif à fonctionner comme prévu.

Symbole Glossaire

 Fabricant	 Consulter le mode d'emploi
 Date limite d'utilisation	 Mandataire dans la Communauté européenne
 Code de lot	 En vertu de la législation fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale.
 Marquage CE	 Mise en garde. Attention, consulter le mode d'emploi
 Numéro de catalogue	

Nº de réf	Description
 1008	Adaptateur Valved Tee, 22 mm D.E. / D.E.
 1009	Adaptateur Valved Tee, 22 mm D.E. / D.I.

Adattatore Valved Tee

Connessioni da 22 mm

Destinato per l'uso con nebulizzatori di piccoli volumi

INDICAZIONI PER L'USO

Gli adattatori VALVED TEE sono accessori monouso per singolo paziente del circuito di ventilazione, destinati per l'uso con nebulizzatori di piccoli volumi. Questi adattatori sono indicati per i pazienti ventilati con circuito di respirazione per i quali un medico o altro professionista sanitario autorizzato abbia prescritto trattamenti con nebulizzatore. Gli adattatori VALVED TEE sono intesi esclusivamente per l'uso da parte di professionisti sanitari, in ambienti di terapia intensiva a breve e a lungo termine. Questi adattatori devono essere utilizzati con raccordi da 22 mm.












ISTRUZIONI PER L'USO

1. Rimuovere l'adattatore VALVED TEE dall'imballaggio.
 2. Inserire il dispositivo VALVED TEE nel braccio inspiratorio del circuito.
 3. Accertarsi che i tubi siano saldamente raccordati ai connettori di VALVED TEE.
- NOTA: se installato correttamente, durante il trattamento la porta di VALVED TEE per il nebulizzatore dovrà essere in posizione verticale e rivolta verso il basso.
4. Mettere il tappo sull'adattatore VALVED TEE.
 5. Quando pronto per l'uso, rimuovere il tappo da VALVED TEE. Premere e avvitare il nebulizzatore nell'apposita porta di VALVED TEE. Quando il nebulizzatore viene posizionato alla base della porta di VALVED TEE, la valvola viene attivata.
 6. Una volta completata la procedura, svitare e tirare il nebulizzatore per rimuoverlo.
 7. Chiudere con il tappo l'adattatore VALVED TEE.

NOTA: al momento della sostituzione del circuito smaltire l'adattatore in conformità con le linee guida della struttura in cui si opera, senza eccedere le due settimane.

AVVERTENZA: non pulire e riutilizzare o sterilizzare. I rischi potenziali associati alla pulizia e al riutilizzo, al ricondizionamento e/o alla sterilizzazione comprendono: contaminazione crociata o infezione derivanti da pulizia inadeguata, degradazione del prodotto e/o funzionamento non corretto del dispositivo.

Simbolo Glossario

	Fabbricante		Consultare le istruzioni per l'uso
	Data di scadenza		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Codice di lotto		Rx Only
	Marchio CE		Attenzione. Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso
	Codice di lotto		
N. art.	Descrizione		
	1008 Adattatore Valved Tee, 22 mm De / De		
	1009 Adattatore Valved Tee, 22 mm De / Di		

Ventil-T-Adapter

22-mm-Anschlüssen

Für die Verwendung mit kleinvolumigen Verneblern

ANWENDUNGSHINWEISE

Ventil-T-Adapter sind als Einweg-Zubehörteile für Beatmungskreise für Einzelpatienten für die Verwendung mit kleinvolumigen Verneblern bestimmt. Diese Adapter sind für Patienten an einem Beatmungskreis indiziert, denen ein Arzt oder eine andere zugelassene medizinische Fachperson eine Behandlung mit einem Vernebler verordnet hat. Ventil-T-Adapter sind für die Verwendung durch medizinisches Fachpersonal in Critical-Care-Einrichtungen zur Kurz- und Langzeitversorgung bestimmt. Diese Adapter werden mit einem 22-mm-Anschluss verwendet.




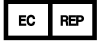







ANWENDUNGSANLEITUNG

1. Den Ventil-T-Adapter auspacken.
 2. Die Ventil-T-Vorrichtung in den inspiratorischen Schenkel des Kreissystems einsetzen.
 3. Darauf achten, dass die Ventil-T-Konnectoren fest mit dem Schlauch verbunden sind.
- HINWEIS: Fachgerecht installiert, ist der Ventil-T-Vernebler-Konnecter während der Behandlung vertikal ausgerichtet und zeigt nach unten.
4. Den Ventil-T-Adapter mit der Verschlusskappe verschließen.
 5. Die Verschlusskappe erst unmittelbar vor der Verwendung vom Ventil-T-Adapter abnehmen. Den Vernebler mit einer Drehbewegung in den T-Konnecter drücken. Durch Einsetzen des Verneblers in die Basis des T's wird das Ventil aktiviert.
 6. Wenn die Behandlung beendet ist, den Vernebler mit einer Drehbewegung abziehen.
 7. Den Ventil-T-Adapter verschließen.

HINWEIS: Den Adapter beim Wechseln des Kreissystems entsprechend den Leitlinien der Einrichtung, aber spätestens nach zwei Wochen, entsorgen.

WARNHINWEIS: Nicht reinigen und wiederverwenden oder sterilisieren. Reinigung und Wiederverwendung, Aufbereitung und/oder Sterilisation beinhalten folgende mögliche Risiken: Kreuzkontamination oder Infektion infolge von ungenügender Reinigung, Produktabbau und/oder Versagen der bestimmungsgemäßen Funktion der Vorrichtung.

Symbol Glossar

	Hersteller		Gebrauchsanleitung beachten
	Verfallsdatum		Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Chargenbezeichnung		Rx Only
	CE-Kennzeichnung		Vorsicht. Dieses Symbol kann auch für „Achtung“ stehen (siehe Gebrauchsanleitung).
	Katalog-, Bestell- oder Referenz-Teilenummer		
Art. Nr.	Beschreibung		
	1008 Ventil-T-Adapter, 22 mm AD / AD		
	1009 Ventil-T-Adapter, 22 mm AD / ID		

Ventiel-T-stuk-adapter

Verbindingen van 22 mm

Voor gebruik met kleine verstuivers

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Ventiel-T-stuk-adapters zijn wegwerp-beademingscircuitaccessoires voor één patiënt, bedoeld voor gebruik met kleine verstuivers. Deze adapters zijn geïndiceerd voor patiënten die op een beademingscircuit zijn aangesloten en door een arts of een andere bevoegde medische beroepsbeoefenaar behandeling met een verstuiver voorgeschreven hebben gekregen. Ventiel-T-stuk-adapters zijn bedoeld voor gebruik door medische beroepsbeoefenaren bij kort- of langdurig op een intensievecareafdeling verblijvende patiënten. Deze adapters dienen te worden gebruikt met een fitting van 22 mm.




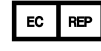







GEBRUIKSAANWIJZING

- Haal de ventiel-T-stuk-adapter uit de verpakking.
2. Plaats het ventiel-T-stuk-hulpmiddel in het inhalatiegedeelte van het circuit.
 3. Zorg ervoor dat de slang goed op de ventiel-T-stuk-verbindingstukken aansluit.
- OPMERKING: Als het hulpmiddel correct is geplaatst, staat de ventiel-T-stuk-verstuiverhouder rechtop en wijst deze naar beneden tijdens de behandeling.
4. Plaats het kapje op de ventiel-T-stuk-adapter.
 5. Als het hulpmiddel klaar is voor gebruik, haal dan het kapje van het ventiel-T-stuk. Druk en draai de verstuiver in de T-stuk-houder. Het ventiel wordt geactiveerd wanneer de verstuiver onderin het T-stuk wordt geplaatst.
 6. Als de procedure is afgerond, verwijder dan de verstuiver door middel van draaien en trekken.
 7. Plaats het kapje op de ventiel-T-stuk-adapter.

OPMERKING: Gooi de adapter weg wanneer het circuit wordt vervangen volgens de lokale richtlijnen, na maximaal 2 weken.

WAARSCHUWING: Niet reinigen en hergebruiken of steriliseren. Potentiele risico's in verband met het reinigen en hergebruiken, opnieuw verwerken en/of steriliseren kunnen onder meer bestaan uit: kruisbesmetting of infectie als gevolg van inadequate reiniging, kwaliteitsvermindering van het product en/of falen van de bedoelde werking van het hulpmiddel.

Symbol Woordenlijst

	Fabrikant		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Uiterste houdbaarheidsdatum		Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Partijnummer		Rx Only
	CE-markering		Voorzichtig. Symbool kan også bety OBS. Se i bruksanvisningen.
	Catalogus-, bestel- of referentienummer		
Artikelnr.	Omschrijving		
	1008 Ventiel-T-stuk-adapter, 22 mm OD / OD		
	1009 Ventiel-T-stuk-adapter, 22 mm OD / ID		